

# Subsidio Escolar - Año 2025

令和7年度 就学援助制度のお知らせ

El Subsidio Escolar (SHŪGAKU ENJO) es una ayuda financiera que cubre parte de los gastos escolares (cuota del almuerzo y materiales escolares). Esta ayuda es ofrecida a los alumnos que frecuentan las escuelas municipales primarias (SHŌGAKKŌ) y secundarias (CHŪGAKKŌ) de Toyohashi, y que cumplen con los requisitos establecidos. Para solicitar este subsidio, deberá seguir las instrucciones abajo.

Las personas que ya están recibiendo el subsidio escolar (año 2024), o el subsidio de los preparativos para el ingreso escolar (año 2024), y deseen continuar recibéndolo en el próximo año, deberán hacer la solicitud nuevamente.

## 1. Período y Lugar de solicitud:

- (1) Fecha: Desde el día 3 de marzo (lun), hasta el día 9 de marzo (dom), 2025 [de 8:30 a 17:00]  
※ 8(sáb) y 9 (dom) de marzo, de 9:00 a 12:00
- (2) Lugar: Municipalidad de Toyohashi, Auditorio (edificio este, piso 13)

## 2. Documentos necesarios:

- (1) Libreta de cuenta bancaria del padre o tutor del niño  
※ Si desea que el subsidio sea depositado en la cuenta de la escuela, no será necesario traer libreta.  
※ No será necesario traer sello (INKAN).  
**En la mayoría de los casos, solamente deberá presentar el documento (1).**  
Para algunos casos, deberá presentar más documentos. (Vea el cuadro en el reverso de la hoja).

## 3. Items que el Subsidio Escolar cubre:

(La tabla abajo es una referencia sobre el subsidio escolar del año 2023. Podrán haber cambios.)

| Items                                                   | Grado                                           | Sobre el pago                                                                                                                                     | Cuando se recibe el subsidio                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Materiales escolares                                    | Todos los grados                                | De acuerdo a los gastos de cada grado (para las solicitudes hechas en medio del año, los valores serán calculados a partir del mes de aprobación) | Fines de los meses de:<br>julio, octubre, enero y febrero                                                                             |
| Preparativos para el ingreso escolar (en la secundaria) | 6to grado de primaria                           | Para quien tenga el subsidio aprobado antes del día 31 de enero de 2026 y vaya a ingresar en escuela secundaria municipal de Toyohashi.           | Fines de febrero                                                                                                                      |
| Materiales para el ingreso escolar                      | 1er grado de primaria y secundaria (※ 1)        | Para quien tenga el subsidio aprobado en abril.                                                                                                   | Fines de mayo                                                                                                                         |
| Viaje escolar                                           | 6to grado de primaria y 3er grado de secundaria | Para quien tenga el subsidio aprobado antes del 1er día del viaje escolar. (Solamente los gastos colectivos del viaje) (※ 2)                      | Si el viaje es:<br>- hasta julio: fines de agosto<br>- hasta octubre: fines de noviembre<br>- después de noviembre: después del viaje |
| Trat. médico (※ 3)                                      | Todos los grados (※ 4)                          | Deberá hacer la solicitud.                                                                                                                        | Fines de los meses de:<br>setiembre, enero, marzo y abril                                                                             |
| Almuerzo escolar                                        | Todos los grados                                | Los gastos del almuerzo serán pagados integralmente por el municipio.                                                                             | —                                                                                                                                     |
| Ficha "Gakkō Seikatsu Kanri Shidō Hyō" (※ 5)            | Todos los grados                                | Al hacer la solicitud, se pagarán los gastos de emisión de la ficha dentro del límite indicado.                                                   | Fines de los meses de:<br>julio, octubre, enero y abril                                                                               |

※ 1 : Las personas que hayan recibido el subsidio de "preparativos para el ingreso escolar (primaria o secundaria)" en el año 2024, no recibirán doblemente el subsidio de "materiales para el ingreso escolar".

※ 2 : El subsidio de "viaje escolar", no cubre todos los gastos del viaje escolar.

※ 3 : Para el tratamiento de algunas enfermedades como: cáries, conjuntivitis, otitis, sinusitis crónica y otros.

※ 4 : En primer lugar, deberá hacer uso del sistema de asistencia médica "KODOMO IRYŌHI JOSEI SEIDO".

※ 5 : Se pagarán los gastos por la emisión de la ficha "GAKKŌ SEIKATSU KANRI SHIDŌ HYŌ".

### \*\*\* Para solicitar el Subsidio Escolar después del período mencionado arriba \*\*\*

- (1) Fecha y Horario: Desde el día 10 de marzo (lun) de 2025, de 8:30 a 17:15, excepto sábados, domingos y feriados.

※ Atención: El subsidio escolar de las solicitudes hechas después del día 1ero de mayo, serán calculados por mes, a partir de la fecha de aprobación.

- (2) Lugar: Secretaría de Educación de Toyohashi - Sector de Educ. Escolar (piso 11 de la municipalidad – edificio este)

### \* \* \* Para más informaciones \* \* \*

- Sobre el subsidio escolar:

Departamento de Educación Escolar "GAKKŌ KYŌIKU KA" (piso 11 de la municipalidad) ☎0532-51-2818

- Sobre gastos de almuerzo, tratamiento médico o ficha "Gakkō Seikatsu Kanri Shidō Hyō":

Departamento de Salud y Almuerzo Escolar "HOKEN KYŪSHOKU KA" (piso 11 de la municipalidad) ☎0532-51-2835

4. Quienes pueden recibir el Subsidio: (Deberá cumplir con uno de los requisitos abajo.)

| Nº                  | Items                                                                                                                           | Documentos necesarios                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                     |            |            |            |            |            |                  |            |            |            |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------------|------------|------------|------------|
| 1                   | Quien recibía ayuda de asistencia social (SEIKATSU HOGO), y fue suspendida o cancelada después del 1ero de abril, 2024.         | Documento de notificación de la suspensión o cancelación de la Asistencia Social (SEIKATSU HOGO).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                     |            |            |            |            |            |                  |            |            |            |
| 2                   | Quien tenga ingresos menores al valor límite. (Total de los ingresos de los tutores y todos los miembros de la unidad familiar) | <b>No necesita de ningún documento.</b><br><u>PERO, quien encaja en una de las situaciones abajo, deberá presentar el documento SHOTOKU SHÔMEISHO de todos los miembros de la familia.</u><br><br>[Para hacer la solicitud del 3 de marzo al 1 de junio de 2025]<br>- Quien no tenga registro de domicilio en Toyohashi hasta la fecha del 1 de enero de 2024: <b>SHOTOKU SHÔMEISHÔ del año fiscal Reiwa 6</b><br><br>[Para hacer la solicitud a partir del 2 de junio de 2025]<br>- Quien no tenga registro de domicilio en Toyohashi hasta la fecha del 1 de enero, 2025: <b>SHOTOKU SHÔMEISHÔ del año fiscal Reiwa 7</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                     |            |            |            |            |            |                  |            |            |            |
|                     |                                                                                                                                 | (1) Para recibir el Subsidio Escolar, el total de los ingresos debe ser menor a los valores del cuadro abajo, considerando el total de los ingresos de todos que están registrados en la misma unidad familiar. En caso de que el padre o madre del niño esté registrado en otra dirección, los ingresos también se contabilizarán junto.<br>(2) Para las solicitudes hechas hasta el 1 de junio de 2025, el cálculo será basado en los <u>ingresos del año de 2023.</u><br>Para las solicitudes hechas a partir del 2 de junio de 2025, el cálculo será basado en los <u>ingresos del año de 2024.</u><br>(3) Todos los meses se verificarán las condiciones para recibir el subsidio. Así haya sido aprobado, el subsidio podrá ser cancelado según las condiciones de ingresos (del año base).<br><b>[ Valores límites de los ingresos ]</b> → Ingreso líquido anual según el comprobante “GENSEN CHÔSHÛHYÔ”. <table><tr><td>Miembros de familia</td><td>2 personas</td><td>3 personas</td><td>4 personas</td><td>5 personas</td><td>6 personas</td></tr><tr><td>Ingreso familiar</td><td>¥2.254.000</td><td>¥2.773.000</td><td>¥3.334.000</td><td>¥3.741.000</td><td>¥4.278.000</td></tr></table> ※Para familias con más de 7 miembros, el valor límite aumentará ¥470.000 por miembro. | Miembros de familia | 2 personas | 3 personas | 4 personas | 5 personas | 6 personas | Ingreso familiar | ¥2.254.000 | ¥2.773.000 | ¥3.334.000 |
| Miembros de familia | 2 personas                                                                                                                      | 3 personas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 4 personas          | 5 personas | 6 personas |            |            |            |                  |            |            |            |
| Ingreso familiar    | ¥2.254.000                                                                                                                      | ¥2.773.000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ¥3.334.000          | ¥3.741.000 | ¥4.278.000 |            |            |            |                  |            |            |            |

※Quien recibe la ayuda "SEIKATSU HOGO" no necesita hacer la solicitud del Subsidio Escolar.

※Quien tenga motivos especiales como; desempleo u otras dificultades financieras, por favor consulte para hacer una evaluación aparte. (Será necesario presentar algún documento que compruebe que no está trabajando después de la fecha de 1 de enero de 2025.)

**[ Ejemplo de cálculo ] Familia de 3 personas** (número de personas incluyendo al alumno)

| Miembros de familia   | Papá        | Mamá      | Hijo | Total       | Observaciones                                                                                                                                                                          |
|-----------------------|-------------|-----------|------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ingreso bruto anual   | ¥ 4,000,000 | ¥ 560,000 | ¥ 0  | ¥ 4,560,000 | ※ Este es un ejemplo simple basado en los ingresos salariales de familia. Así tenga los mismos ingresos, podrán haber casos en que no sea aprobado según la situación de cada familia. |
| Deducciones           | ¥ 1,240,000 | ¥ 550,000 | ¥ 0  | ¥ 1,790,000 |                                                                                                                                                                                        |
| Ingreso líquido anual | ¥ 2,760,000 | ¥ 10,000  | ¥ 0  | ¥ 2,770,000 |                                                                                                                                                                                        |

☆ Para hacer el cálculo de ingresos, vea la página web de la oficina de impuestos.

→ <https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/taxanswer/shotoku/1410.htm>

recortar

\* Las personas que deseen hacer la solicitud del subsidio escolar, deberán marcar con un círculo "O" el número correspondiente, llenar los datos necesarios y mostrar esta ficha en la recepción.

**1. Actualmente está recibiendo el Subsidio Escolar.**

- ① Grado (en abril): \_\_\_\_\_ 年 Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_ 学校 Nombre del alumno: \_\_\_\_\_
- ② Grado (en abril): \_\_\_\_\_ 年 Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_ 学校 Nombre del alumno: \_\_\_\_\_
- ③ Grado (en abril): \_\_\_\_\_ 年 Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_ 学校 Nombre del alumno: \_\_\_\_\_

\* Escriba también si tiene niños que vayan a entrar en el 1er grado de primaria.

**2. Actualmente no está recibiendo el Subsidio Escolar.**

¿Desea pedir el Subsidio Escolar para cuantos niños? \_\_\_\_\_ niños.